



[奥地利的] 赫尔德·班石 著 / 绘 吕慧心 / 译

# 小女巫



班石 2010年  
杰出艺术家奖

班石  
经典品格培养  
图画书



# 小女巫

[奥地利]赫尔嘎·班石 著/绘 吕蕙心 /译



电子工业出版社  
Publishing House of Electronics Industry  
北京·BEIJING

Title: **Hexlein**

Text & Illustrations : Helga Bansch

© Copyright 2011 by Verlag Jungbrunnen Wien

本书中文简体版专有出版权由Verlag Jungbrunnen Wien授予电子工业出版社。

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字: 01-2014-1819

### 图书在版编目(CIP)数据

小女巫 / (奥)班石(Bansch,H.)著绘;吕蕙心译. -- 北京:电子工业出版社,2014.6  
(班石经典品格培养图画书)

ISBN 978-7-121-22991-6

I. ①小… II. ①班… ②吕… III. ①儿童文学-图画故事-奥地利-现代 IV. ①I521.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第078126号

策划编辑:耿春波

责任编辑:王树伟

特约编辑:刘红涛

印刷:北京画中画印刷有限公司

装订:北京画中画印刷有限公司

出版发行:电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编:100036

开本:889×1194 1/16 印张:8 字数:128千字

印次:2014年6月第1次印刷

定价:51.20元(全套4册)

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题,请向购买书店调换。若书店售缺,请与本社发行部联系,联系及邮购电话:(010)88254888。

质量投诉请发邮件至 zltts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至 dbqq@phei.com.cn。

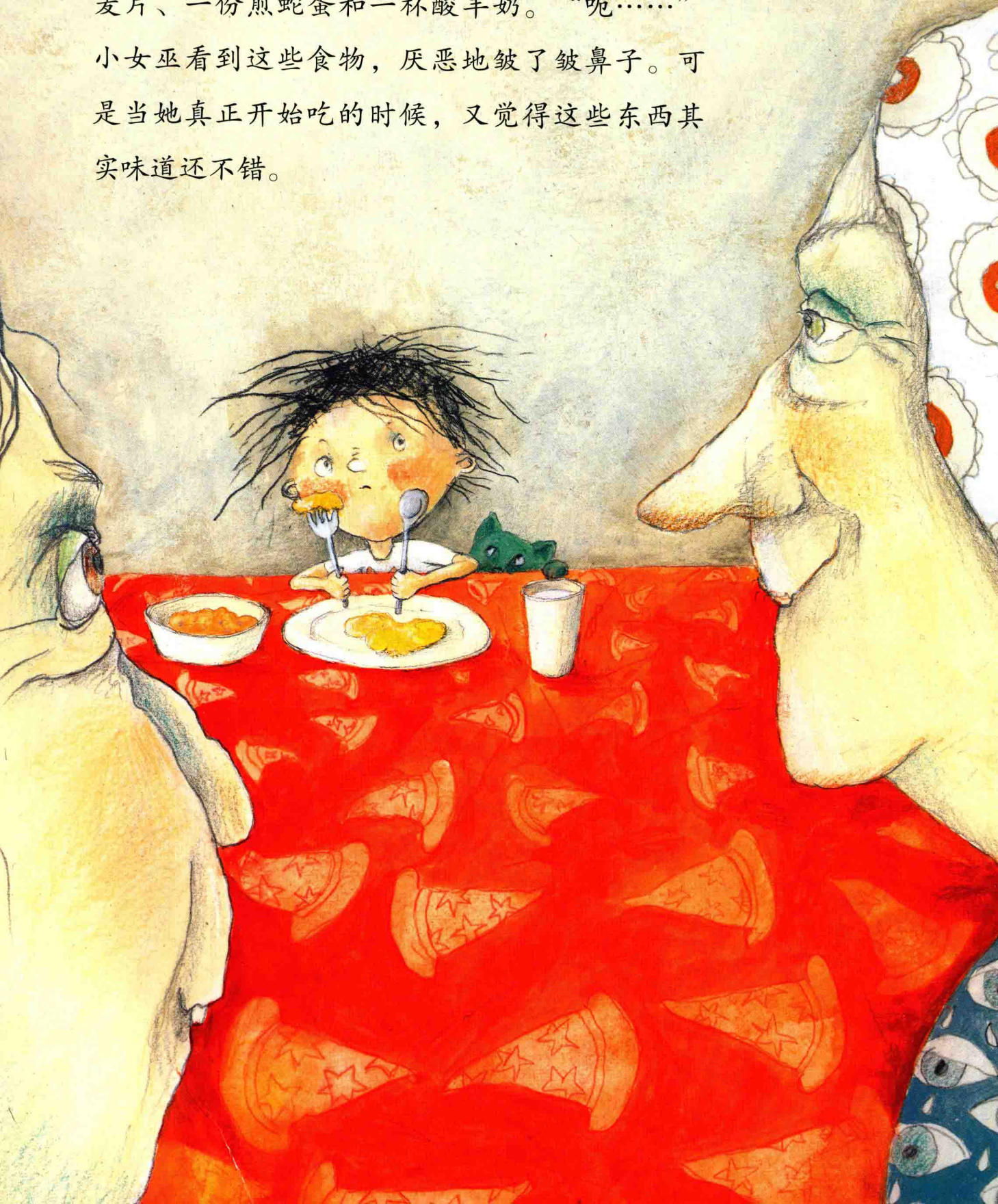
服务热线:(010)88258888。



每隔七年，住在魔法城堡里的几个巫婆就会离开城堡，去寻找一个能成为巫师的孩子。如果找到这个孩子，她们就会趁着天黑来到孩子的家里，带着熟睡的孩子一起飞回魔法城堡。



这次，几位巫婆带回了一个聪明可爱的小女孩。第一天的早餐，小女巫得到了一碗金盏花麦片、一份煎蛇蛋和一杯酸羊奶。“呃……”小女巫看到这些食物，厌恶地皱了皱鼻子。可是当她真正开始吃的时候，又觉得这些东西其实味道还不错。









小女巫要开始训练了。

要成为一名真正的女巫，必须要学习好多东西，比如猫的语言。聪明的猫咪往往是女巫的好助手。但是，要完全听懂猫说的话，小女巫必须得有毅力和耐心。





在使用魔杖的时候，小女巫必须特别小心。如果施法时出现什么差错，那可就不得了啦！小女巫集中精力练习了大半天，累得脑袋都冒烟了。





Hand-drawn symbols and characters in the top left corner.

Hand-drawn symbols and characters on the left wall.

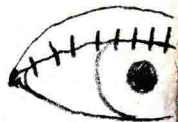
Hand-drawn symbols and characters on the wall above the witch.

Hand-drawn symbols and characters on the wall to the right of the witch.

Hand-drawn symbols and characters on the wall to the right of the witch.

Hand-drawn symbols and characters on the wall to the right of the witch.

笨蛋



女巫  
烹饪法

草药汁

款冬  
花汁

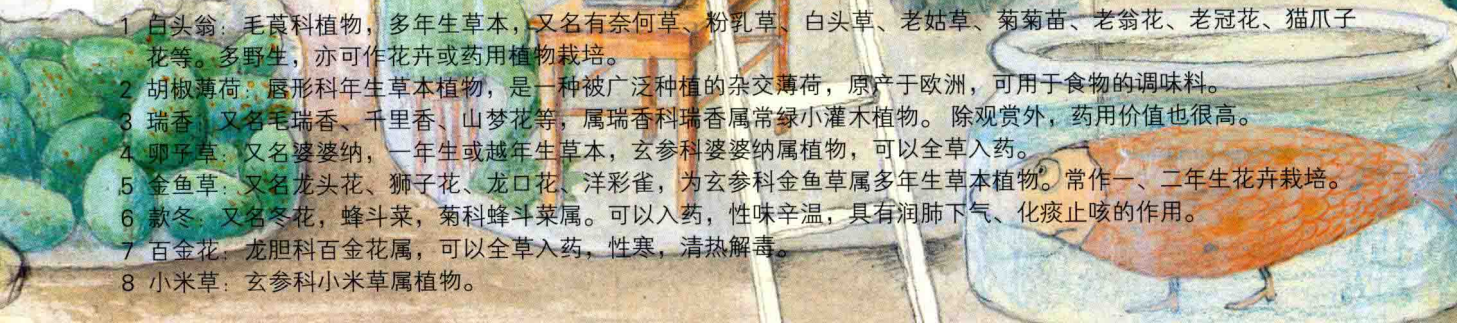
虫

在女巫厨房里，小女巫学会了烹饪，而且是以巫师的方式烹饪。

蒲公英和白头翁<sup>1</sup>透着清香，  
浇上甜菜汁，浓郁而透亮。  
再加点胡椒薄荷<sup>2</sup>，洒些瑞香<sup>3</sup>的花瓣，  
千万别着急，要慢慢地搅拌。  
卵子草<sup>4</sup>搭配猫咪的眼珠，  
加入五颜六色的金鱼草<sup>5</sup>花株。  
款冬花<sup>6</sup>汁混合百金花<sup>7</sup>的美味，  
调成的这杯饮料会让你回味无穷。  
小米草<sup>8</sup>和魔鬼爪子做的凉菜，  
啊哈，这些都是我们女巫的最爱！



龙牙草汁



- 1 白头翁：毛茛科植物，多年生草本，又名有奈何草、粉乳草、白头草、老姑草、菊菊苗、老翁花、老冠花、猫爪子花等。多野生，亦可作花卉或药用植物栽培。
- 2 胡椒薄荷：唇形科年生草本植物，是一种被广泛种植的杂交薄荷，原产于欧洲，可用于食物的调味料。
- 3 瑞香：又名毛瑞香、千里香、山梦花等，属瑞香科瑞香属常绿小灌木植物。除观赏外，药用价值也很高。
- 4 卵子草：又名婆婆纳，一年生或越年生草本，玄参科婆婆纳属植物，可以全草入药。
- 5 金鱼草：又名龙头花、狮子花、龙口花、洋彩雀，为玄参科金鱼草属多年生草本植物。常作一、二年生花卉栽培。
- 6 款冬：又名冬花，蜂斗菜，菊科蜂斗菜属。可以入药，性味辛温，具有润肺下气、化痰止咳的作用。
- 7 百金花：龙胆科百金花属，可以全草入药，性寒，清热解毒。
- 8 小米草：玄参科小米草属植物。





小女巫还不能太老实。她必须要学会耍点“小花招”，才能在其他的巫师、邪恶的妖精和怪兽面前保护自己。练习不久，小女巫就学会怎样吓唬敌人了。她会勇敢地冲它们怒吼、凶恶地扮鬼脸，还能毫不畏惧地直视敌人的眼睛。





每当小女巫因为想家或者其他的事儿感到伤心的时候，几个巫婆都会安慰她。她们知道小女巫需要什么。所以，她们与她相处得十分融洽。

